

**Седьмая Конференция государств – участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении
по рассмотрению действия Конвенции**

13 April 2011
Russian
Original: English

Женева, 5–22 декабря 2011 года

Подготовительный комитет
Женева, 13–15 апреля 2011 года
Пункт 5 d) предварительной повестки дня
Организация обзорной Конференции:
справочная документация

**Подготовка к седьмой Конференции государств –
участников Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического) и токсинного
оружия и об их уничтожении по рассмотрению
действия Конвенции**

Представлено Венгрией от имени Европейского союза

1. Европейский союз (ЕС) желает особо отметить жизненно важное значение седьмой обзорной Конференции в выборе будущего направления для данной Конвенции, и в частности в плане принятия решений о дальнейшей работе государств-участников по осуществлению и укреплению Конвенции в течение следующего межсессионного периода. ЕС приветствует и поощряет конференции и другие возможности, организуемые рядом государств-участников для того, чтобы государства-участники и другие заинтересованные организации и отдельные лица могли провести неофициальные дискуссии в целях определения областей, в которых участники обзорной Конференции смогут достичь консенсуса относительно путей укрепления Конвенции. ЕС и его государства-члены вносят свой вклад в финансирование таких мероприятий. В течение периода до седьмой обзорной Конференции ЕС рассчитывает на продолжение неофициальных дискуссий с широким кругом государств-участников и других сторон в интересах обеспечения наиболее продуктивного исхода обзорной Конференции.

2. В Европейской стратегии безопасности и Стратегии ЕС против распространения оружия массового уничтожения, принятых Европейским советом в 2003 году, подчеркнуты риски и угрозы, связанные с быстрым развитием биологической науки, в том числе возможность приобретения и разработки биологического оружия террористическими группами. Поэтому Европейский союз считает Конвенцию о биологическом оружии (КБО) ключевым компонентом международной основы нераспространения и разоружения и краеугольным

камнем усилий по предотвращению разработки и использования биологических агентов и токсинов в качестве оружия.

3. Для ЕС главные приоритеты седьмой обзорной Конференции заключаются в следующем:

- a) укрепление доверия в вопросах соблюдения;
- b) поддержка осуществления на национальном уровне;
- c) поощрение универсального присоединения.

4. Основная цель настоящего рабочего документа состоит в том, чтобы поделиться с государствами-участниками мнениями ЕС о возможных путях эволюции режима КБО. ЕС по-прежнему работает над своей Позцией, которая будет принята европейскими министрами иностранных дел в течение последующих недель по завершении работы Подготовительного комитета седьмой обзорной Конференции.

I. Укрепление доверия в вопросах соблюдения

5. ЕС поддерживает принцип транспарентности в отношениях между государствами-участниками, который позволяет демонстрировать соблюдение и повышать взаимное доверие на основе обмена информацией. Взаимное доверие в вопросах соблюдения Конвенции государствами-участниками является условием долгосрочной устойчивости эффективного режима КБО. Доверие проистекает из уверенности в том, что обязательства добросовестно соблюдаются и что все обязанности выполняются. Большая транспарентность может быть достигнута за счет широкого спектра мер, куда могли бы входить меры укрепления доверия, обмена информацией, официальные объявления соответствующих объектов и видов деятельности, консультации между государствами-участниками – неофициальные и официальные, двусторонние или многосторонние – по любому аспекту осуществления и соблюдения Конвенции; сюда могли бы также входить посещения и инспекции объектов для обеспечения лучшего контроля и понимания характера и масштабов биологической деятельности государств-участников.

A. Объявления по МД

6. Объявления по МД служат тем инструментом, с помощью которого государства-участники могут демонстрировать соблюдение на основе обмена информацией о деятельности, имеющей актуальное значение в рамках Конвенции. К сожалению, из 163 государств-участников только 72 представили свои отчеты по МД в 2010 году. В этом контексте совершенствованию нынешней системы МД может способствовать улучшение положения в качественном и количественном аспектах участия. ЕС напоминает, что в разделе заключительного документа третьей обзорной Конференции, посвященной статье V, было согласовано, что в целях предотвращения или сокращения случаев возникновения неясностей, сомнений и подозрений и в целях совершенствования международного сотрудничества в области мирной биологической деятельности государства-участники должны осуществлять меры укрепления доверия.

7. ЕС усматривает следующие два приоритета в отношении МД:
- a) повышение числа и качества представлений по МД посредством:
 - i) снижения степени сложности и устранения неясностей в формах МД. С этой целью в качестве основы для разработки детальных и конкретных предложений по изменению форм МД могли бы служить доклады рабочих совещаний Женевского форума. Качество представлений по МД можно было бы повысить путем сохранения/обеспечения простоты и применимости форм МД;
 - ii) поддержки составителей представлений по МД. С этой целью ГИП могла бы оказывать поддержку национальным контактными пунктам, например, создав справочную библиотеку или предложив функцию "службы технической помощи" и/или предоставляя формы МД на других языках;
 - iii) интеграции в механизм МД информации о предложениях, запросах и деятельности, связанных с оказанием содействия в контексте статьи X;
 - b) обеспечение большей актуальности и полноты форм МД.

ЕС поддерживает включение в МД упоминаний всех соответствующих статей Конвенции, так как это основной декларативный инструмент обеспечения соблюдения. Однако этот процесс не должен вести к повышению сложности и увеличению объема работы. Особое внимание нужно было бы уделить обеспечению надлежащего баланса между полезной информацией и усилиями, требующимися для ее предоставления.

В. Консультации

8. ЕС придает большое значение положению о консультациях и сотрудничестве в рамках статьи V, которое гласит, что государства-участники могут консультироваться друг с другом в отношении цели или в связи с выполнением положений Конвенции. Хотя КБО конкретно не предусматривает официальных консультаций по МД, они могли бы проводиться под эгидой статьи V.

С. Проверка/контроль за соблюдением

9. ЕС рассматривает проверку в качестве одной из ключевых долгосрочных целей, реализация которой способствовала бы усилению КБО, и считает, что государствам-участникам следует работать сообща, с тем чтобы создать более эффективный режим соблюдения.

10. На краткосрочную перспективу ЕС предлагает, чтобы обзорная Конференция призвала государства-участники поддержать предложение об укреплении механизма, выдвинутое Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций. Кроме того, обзорной Конференции следует призвать государства-участники к обеспечению эффективности положений самого механизма (предоставление экспертных знаний и оборудования). Обзорная Конференция могла бы предпринять практические шаги в этом направлении, такие как обращение с призывом поддержать программы подготовки кадров и развития сети аналитических лабораторий.

II. Усиление ГИП

11. За период, минувший после учреждения ГИП в 2006 году, ее работа получила широкое признание как имеющая важнейшее значение для КБО и ее осуществления. В этом контексте продление мандата ГИП еще на пять лет и включение в него дополнительных видов деятельности являются приоритетами для ЕС на обзорной Конференции.

12. ЕС предлагает следующие виды деятельности, в которых ГИП могла бы играть свою роль:

а) создание коммуникационной и информационной платформы по вопросам политической, научной и другой деятельности, имеющей отношение к Конвенции (формирование "справочной библиотеки"/электронной базы данных для повышения осведомленности на уровне государств-участников, научных кругов и промышленности);

б) поддержание контактов и обмен информацией с другими соответствующими международными организациями;

в) дальнейшее укрепление осуществления КБО на национальном уровне на основе предоставления консультационных услуг по соответствующим вопросам; создание "справочной библиотеки";

г) дальнейшее поддержание системы МД путем оказания поддержки в рассмотрении объявлений. На основе использования информации, представленной в пересмотренной форме, ГИП можно было бы также поручить интеграцию сведений, имеющих отношение к статье X, в онлайн-базу данных;

д) внесение надлежащего вклада в отслеживание и оказание помощи в проведении обзора научно-технологических достижений;

е) управление работой в рамках плана действий по обеспечению универсальности, принятого государствами-участниками.

13. Для осуществления вышеупомянутой деятельности силами ГИП необходимо увеличить число сотрудников. В связи с этим ЕС поддерживает соответствующее расширение нынешнего штата.

III. Возобновление и усиление межсессионного процесса

14. ЕС считает, что текущий межсессионный процесс доказал свою ценность с точки зрения поддержания осведомленности в вопросах, имеющих отношение к КБО, среди государств-участников и научного сообщества. Это основной инструмент, который может использоваться для повышения степени эффективности осуществления на национальном уровне и уровня транспарентности. Цель ЕС для межсессионного процесса состоит в достижении договоренности по новой предметной программе работы на последующие пять лет с большей ориентацией на конкретные результаты. Для нового межсессионного процесса ЕС поддерживает следующие темы для рассмотрения либо в качестве межсессионных тем или в рамках специальных рабочих групп:

а) осуществление на национальном уровне;

б) универсализация;

в) содействие и сотрудничество;

d) научно-технологические достижения;

e) выявление потребностей в содействии в разработке и принятии соответствующих нормативных основ (с уделением первоочередного внимания биобезопасности и биозащите), а также в разработке и внедрении стандартов управления в вопросах биобезопасности и биозащиты.

15. В условиях стремительного развития науки и технологии ЕС призывает государства-участники рассмотреть на обзорной Конференции вопрос о проведении более частых оценок соответствующих научно-технологических достижений. Более регулярный обзор мог бы также способствовать поддержанию внимания к важной роли науки и технологии в контексте Конвенции.

16. Как отмечено выше, ЕС поддерживает дальнейшее рассмотрение потребностей, связанных с формированием соответствующих нормативных основ, особенно в отношении биобезопасности и биозащиты. Разработка и внедрение соответствующих стандартов управления в вопросах биобезопасности и биозащиты для лабораторий и промышленности также является той областью, которая заслуживает изучения – как в ракурсе конкретных требований, так и на предмет расходов. В долгосрочной перспективе эти стандарты могут помочь государствам-участникам в выполнении обязательств по Конвенции и, наряду с другими мерами, могут также оказаться полезным инструментом, способным внести свой вклад в будущий усиленный режим соблюдения. Именно поэтому ЕС считает, что требуется дополнительное обсуждение этой темы между соответствующими органами и что такой диалог мог бы быть частью новой программы межсессионной работы. Вместе с тем следует подчеркнуть, что, во-первых, такие меры никоим образом не заменяют собой режим соблюдения. Во-вторых, неправительственные режимы, такие как международные системы стандартов, не являются заменой для соблюдения. В-третьих, нам не следует концентрироваться на этих вопросах в ущерб соблюдению на уровне государств-участников.

17. Наконец, что касается организации и методов работы межсессионного процесса, то ЕС поддерживает усиление его составляющей, связанной с принятием решений, посредством обеспечения обязательности окончательного доклада для Совещания государств-участников, согласования "дорожных карт" и рассмотрения возможности создания целевых групп по конкретным вопросам, планам действий и рекомендациям.

IV. Осуществление статьи X

18. ЕС поддерживает включение в МД запросов/предложений/деятельности, связанных с сотрудничеством и содействием и с обменом информацией в контексте статьи X. Например, форму МД "D" можно было бы пересмотреть и построить таким образом, чтобы она позволяла государствам-участникам обмениваться такой информацией. Кроме того, ГИП можно было бы поручить интеграцию сведений, имеющих отношение к статье X, в онлайн-базу данных, которая могла бы быть доступна для всех или исключительно для государств-участников.

V. Поощрение универсальности

19. Универсализация КБО является постоянным приоритетом для ЕС ввиду низкого уровня участия в КБО по сравнению с другими договорами в области

нераспространения. ЕС считает, что необходимы дальнейшие усилия для расширения географического охвата Конвенции. Участие в этих усилиях стран, принадлежащих к различным региональным группам, было бы полезным для повышения осведомленности о Конвенции в различных перспективах.

20. Обзорной Конференции следует рассмотреть вопрос о принятии плана действий по универсализации с конкретными шагами и видами деятельности (включая информационно-пропагандистские мероприятия, совместные демарши, перевод соответствующих документов, стимулы, такие как обмен информацией об инициативах оказания содействия, возможный визит для оказания помощи в заполнении первой формы МД и т.д.). Этот план действий подвергался бы оценке и, при необходимости, изменению на каждом совещании государств-участников. Кроме того, на совещаниях экспертов или государств-участников в ходе межсессионного процесса можно было бы организовать специальные заседания или рабочую группу по универсализации в целях координации информационно-пропагандистской деятельности между различными участниками и планирования региональных инициатив.
